УГОДА № 8
про співпрацю
між Дрогобицьким державним педагогічним університетом імені Івана Франка та Жешувським університетом

12 02 2014 р.

Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка в особі ректора, доктора філософських наук, професора **Н.В. Скотної**, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони та Жешувський університет в особі проректора з наукової роботи, доктора габілітованого, професора **Сильвестра Чопека**, що діє на підставі Статуту, з другої сторони (разом – Сторони) уклали цю Угоду про таке:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. Сторони укладають Угоду для здійснення наукових досліджень та втілення в практику надбань передової педагогічної науки, інновацій та технологій, створення науково-методичного майданчика з питань удосконалення змісту освіти, здійснення підвищення кваліфікації (стажування).

2. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.8. Сторони зобов'язуються забезпечити належні умови для підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників.
2.9. Сторони здійснюють консультативну та науково-методичну допомогу в організації та проведенні дослідницької роботи на базі вищих навчальних закладів, науково-методичну допомогу з метою здійснення підвищення кваліфікації (стажування), удосконалення навчально-виховного процесу, його демократизації та гуманізації, впровадження передових педагогічних ідей та технологій в освітній процес.
2.10. Сторони інформують одна одну про основні напрями роботи кафедр та науково-методичні заходи, сприяють проведенню спільних досліджень.
2.11. Сторони, у разі потреби, організовують заняття для викладачів іншого ВНЗ у формі лекцій, семінарів, постійнодіючої творчої групи.
2.12. Сторони забезпечують умови для проведення експериментальної перевірки та впровадження матеріалів, розроблених працівниками вищих навчальних закладів.
2.13. Сторони надають матеріально-технічну базу для проведення науково-дослідної роботи та впровадження науково-педагогічних напрацювань.
2.14. Сторони висвітлюють у фахових виданнях результати спільної роботи.

3. ОСОБЛИВІ УМОВИ

3.1. Дана Угода набуває чинності з моменту підписання і діє до прийняття сторонами рішення про її припинення.
3.5. Угода може бути змінена за погодженням обох сторін.
3.6. Зміни і доповнення до Угоди оформлюються шляхом укладання додаткових угод.
3.7. Кожна сторона має право розірвати Угоду, попередивши про це іншу сторону за два місяці до моменту розірвання.

4. АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Жешувський університет
Адреса: ал. Рейтана, 16с,
м. Жешув, 35-959
Республіка Польща
тел./факс: + 48 17 872 12 65
e-mail: info@ur.edu.pl
http://www.ur.edu.pl

Проректор з наукової роботи _____ **Є. Чопек**

Rzeszów, 12.02.2014

Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка
Адреса: вул. Івана Франка, 24,
м. Дрогобич,
Львівська обл., 82100
Україна
тел./факс: (0324) 41-04-74
e-mail: administrator@drohobych.net
http://www.drohobych.net/ddpu

Ректор _____ **Н.В. Скотна**

Prof. Kurowa

UMOWA nr 8
o współpracę

zawarta w dniu 12. 02 2014 r.
pomiędzy:
Państwowym Uniwersytetem Pedagogicznym imienia Iwana Franki w Drohobyczu reprezentowanym przez rektora prof. dr hab. Nadiję Skotną, działającym na podstawie Statutu
a
Universytetem Rzeszowskim
reprezentowanym przez prorektora ds. nauki prof. dr hab. Sylwester Czopek, działającym na podstawie Statutu,
zwanymi dalej łącznie „Stronami".

Zważywszy powyższe Strony postanawiają:

1. Przedmiot umowy

1.1. Umowa została zawarta przez Strony w celu wspólnego prowadzenia badań naukowych oraz praktycznego stosowania najnowszej wiedzy pedagogicznej, technologii innowacyjnych, a także w celu założenia naukowo-metodycznego ośrodka z pytań udoskonalenia treści oświaty, podwyższenia kwalifikacji (staż).

2. Strony zobowiązują się:

2.1. Zabezpieczać należne warunki dla podwyższenia kwalifikacji (staże) pracowników naukowych.
2.2. Nadawać pomóc konsultacyjną i naukowo-metodyczną w organizowaniu i prowadzeniu prac badawczych na uczelniach wyższych, a także naukowo-metodyczną pomóc w celu podwyższenia kwalifikacji (staże), udoskonalenia procesu naukowo-wychowawczego, jego demokratyzacji i humanizacji, wprowadzenia najnowszych idei i technologii pedagogicznych w proces kształcenia.
2.3. Informować partnerską Stronę o głównych kierunkach pracy zakładów i przedsięwzięciach naukowych-metodycznych, sprzyjających prowadzeniu wspólnych badań naukowych.
2.4. Organizować, jeśli będzie na to potrzeba, zajęcia dla pracowników naukowych innej uczelni w formie zajęć, seminariów, przy pomocy organizowanej grupy twórczej.
2.5. Stwarzać warunki dla prowadzenia kontroli eksperymentalnych oraz dla stosowania materiałów wypracowanych przez pracowników uczelni wyższych.
2.6. Nadawać bazę materialno-techniczną dla prowadzenia prac naukowo-badawczych oraz dla wprowadzenia osiągnięć naukowo-pedagogicznych.
2.7. Prezentować w wydaniach punktowanych efekty i osiągnięcia wspólnej pracy.

3. Warunki:

3.1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania oraz jest czynna do momentu jej rozwiązania przez obie Strony.
3.2. Zmiany mogą zostać wprowadzone do niniejszej Umowy za zgodą obu Stron.
3.3. Zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy są możliwe przez podpisanie umów dodatkowych.
3.4. Każda ze Stron ma możliwość rozwiązania niniejszej Umowy poprzednio uprzedziwszy inną Stronę o swojej decyzji w terminie nie później niż za dwa tygodni.

3. Adres i rekwizyty Stron:

Uniwersytet Rzeszowski
aleja Rejtana, 16c,
35-959 Rzeszow,
Rzeczpospolita Polska
tel./faks: + 48 17 872 12 65
e-mail: info@ur.edu.pl
http://www.ur.edu.pl

Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny
im. Iwana Franki w Drohobyczu
ul. Iwana Franki 24,
82100 Drohobycz,
obwód Lwowski, Ukraina
tel./faks: 0 38 (0324) 41-04-74
e-mail: administrator@drohobych.net
htpp://www.drohobych.net/ddpu

Prorektor ds. nauki _____ S. Czopek

Rektor _____ N. Skotna

Rzeszów, 12.02.2014

У Г О Д А

про наукову співпрацю

між

Жешувським університетом

Жешув /Польща/

в особі РЕКТОРА – проф., док. Влодзімєжа Бонусяка

і

Дрогобицьким державним педагогічним університетом імені Івана Франка

Дрогобич /Україна/

в особі РЕКТОРА – проф., док. Валерія Скотного

"30" 04 2004 р. м.Жешув

Жешувський університет і Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка укладають угоду, метою якої є проведення спільних наукових досліджень, участь у навчальних проектах, а також обмін працівниками і студентами, їх досвідом викладання і роботи з молодими кадрами, обмін навчальними програмами.

§1

Форми співпраці між університетами будуть детально визначатись у річних планах, які додаються до цієї угоди. Ухвалені обома сторонами плани міститимуть конкретні дані, що стосуються форм реалізації співпраці, фінансування, прізвищ учасників і термінів обміну.

Плани роботи складатимуться до 1 грудня – і перед кожним наступним роком співпраці.

§2

Згідно з угодою обидві сторони будуть співпрацювати у сфері:

- обміну викладачами з метою проведення занять і консультацій;
- обміну науковцями з метою проведення наукових досліджень, участі в наукових конференціях тощо;
- обміну підручниками, навчальними посібниками і іншими публікаціями;
- обміну досвідом організації навчального процесу і навчальними програмами з подібних спеціальностей;
- обміну студентами (практики, студентські наукові конференції);
- реалізацій спільних дослідницьких проектів.

З метою здійснення визначених планом дослідницьких завдань обидві сторони зобов'язуються забезпечити безплатний доступ до науково-дослідницьких матеріалів.

§3

Для досягнення максимальної ефективності співпраці сторони розвиватимуть всі традиційні форми співпраці, включаючи організацію семінарів, наукових конференцій, вистав, із залученням зацікавлених організацій та фірм. Сторони мають право співпрацювати із суб'єктами господарської діяльності, урядовою адміністрацією та органами територіального самоврядування у своїх державах в межах реалізації завдань угоди.

§4

Сторони організовують обмін студентами з метою проходження фахових і педагогічних практик.

§5

1. Обмін науковими кадрами носить характер безвалютного обміну: кошти на переїзд забезпечує сторона, яка відряджає, натомість кошти на перебування (проживання та харчування) – сторона, яка приймає.
2. Сторона, яка відправляє, несе можливі розходи за лікування своїх працівників за кордоном.
3. Цей обмін не виключає взаємних візитів (після попереднього повідомлення) на кошт сторони, яка відправляє.

§6

Сторони зобов'язуються дотримуватися умов, що стосуються поширення: одержаних результатів досліджень згідно з цією угодою: науково-технічних результатів, інформації, документації, досвіду і т.д., які за домовленістю носять конфіденційний характер. Публікації або інші форми розповсюдження результатів досліджень можуть бути поширені за спільною писемною згодою обох сторін.

§7

Результати досліджень та науково-технічна документація можуть бути запатентовані і являти собою know how (відповідно до обов'язкових вимог у державі), тому їх обмін здійснюється на.основі окремих положень.

§8

1. Угода залишається чинною на невизначений час, починаючи від дня її підписання обома ректорами.
2. Кожна з сторін має право відмовитися від угоди, але обов'язково у письмовій формі і в тримісячний термін.
3. За взаємною згодою сторін угода може бути сформульована в іншій письмовій редакції окремим додатком, який є невід'ємною частиною угоди.

§9

Пункти цієї угоди носять загальний характер, детальні умови організаційного плану укладаються у формі додатків до угоди.

§10

Ця угода складена у 4-ох примірниках – по 2 українською та польською мовами (по одному примірнику для кожної із сторін кожною мовою), що мають однакову юридичну силу для кожної із сторін, і вступає у силу з дня підписання.

§11

Дії, непередбачені цією угодою, регулюються нормами міжнародного права.

Жешувський університет

Проф. Влодзімєж Бонусяк

Дрогобицький державний педагогічний університет

Проф.Валерій Скотний